

Pour (*por* – *per* – *for*) **Régates :**

YACHT .

Lancement (*botadura* – *varo* – *launching*)

Nom:  
(*nombre/nome/name*)

Signature :  
(*firma/firma/signature*)

Indiquer les matériaux et les coupes utilisés (partie A) et, pour les yachts d'époque, l'utilisation de certaines voiles (partie B)  
Indicar los materiales y los cortes utilizados (parte A) y, para los barcos de época, la utilización de velas particulares (parte B)  
Indicare i materiali e i tagli (parte A) e, per gli yachts d'epoca, l'uso di particolari vele (parte B)  
To fill with the sails materials and cuts (part A) and, for vintage yachts, the use of particular sails (part B)

**Voiles – Velas – Vele – Sails**

Matériau

(*material-materiale-fabric*)

Type de coupe

(*corte-taglio-cut*)

(A)

Grand voile (*mayor-maestra-main sail*) \_\_\_\_\_

Artimon (*mesana-mezzana-mizzen*) \_\_\_\_\_

Voile d'étai (*v. de entrepalo-v. di straglio-stay sail*) \_\_\_\_\_

Trinquette (*vela del palo proel- trinchettina-foremast sail*) \_\_\_\_\_

Fisherman \_\_\_\_\_

Golly woobler \_\_\_\_\_

Foc (*foque-fiocco-gib*) \_\_\_\_\_

Gennaker / MPS \_\_\_\_\_

Spinnaker \_\_\_\_\_

Foc ballon (*foque baloon-fiocco pallone-baloon jib*) \_\_\_\_\_

Autre (*otro – altro – other*) : \_\_\_\_\_

**Matériaux** (*materiales – materiali – fabrics*) : **partie C** (*Parte C, part C*)

coton – *algod3n* – cotone – cotton

dacron tissu, pentex tissu, nylon

dacron laminé, norlam, spectra, dynema, mylar- scrim, genesis, vectran, twaron

(kevlar, twaron, PBO, carbone) (*kevlar, twaron, PBO, carbono*) (kevlar, twaron, PBO, carbonio) (*kevlar, twaron, PBO, carbon*)

**TYPE DE COUPE**

(*CORTE-TAGLIO-CUT*)

RADIALE

*radial*

HORIZONTALE

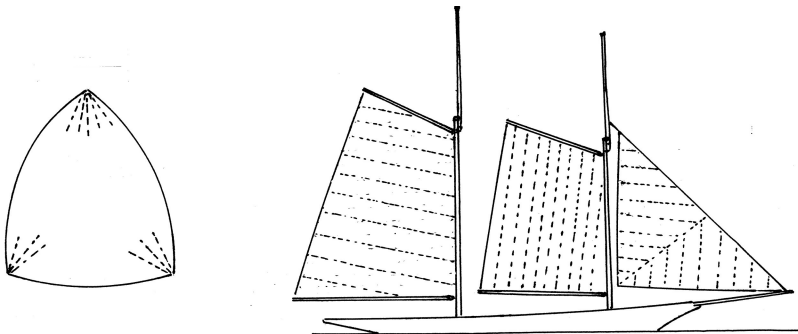
*horizontal*  
*orizzontale*

VERTICALE

*vertical*

ANGLAISE

*combinado*  
*combinato*  
*combined*



**WINCH** Utilisation en régates de winch motorisés (OUI-NON).....

Us0 en regatas winchs motorizado (SI-NO)

Us0 in regata di verricelli motorizzati (SO-NO)

Used in the race of motorized winches (YES-NO)

LA FICHE EST À RENDRE COMPLÉTÉE AVANT LA CLOTURE DES INSCRIPTIONS

*El formulario debe ser acabado ante el termino de las inscripciones – Da compilare e restituire prima del termine delle iscrizioni - To fill and give back before the end of the registrations*

Extrait de l'art. 15.5 du Règlement C.I.M. 2022/25 – *Extracto del art. 15.5 del Reglamento C.I.M. 2022/25*  
Estratto dell'art.15.5 del Regolamento C.I.M. 2022/25 – *Abstract of Art. 15.5 of C.I.M. Rules 2022/25*

## **B) Yachts d'époque – *barcos de época* – *yachts epoca* – *vintage yachts***

**Utilisation de voiles – *utilización de velas* – uso di vele – use of sails:**

- O Bonification de 2%** sur le temps réel si pas d'utilisation de voile de portant (spinnaker, gennaker, MPS ou toute voile qui ne peut pas être utilisée au près serré)  
*Bonificación de 2% sobre el tiempo real si no son usadas velas de vientos portantes (spinnaker, gennaker, MPS o toda otra vela que no puede ser usada en ceñida)*  
*Abbuono del 2% sul tempo reale se non sono usate vele da lasco (spinnaker, gennaker, MPS o ogni tipo di vela che non può essere usata in bolina)*  
*2% allowance on real time for no use of off wind sails (spinnaker, gennaker, MPS or any type of sail which cannot be used close-hauled)*
- O Bonification de 2%** sur le temps réel si pas d'utilisation de spinnaker ou utilisation d'une voile de type foc ballon  
*Bonificación de 2% si solo utilización come velas de vientos portantes de una vela tipo Foque balón*  
*Abbuono del 2% sul tempo reale se non si usa una vela da lasco o se si usa una vela del tipo fiocco pallone*  
*2% allowance on real time for use of an off wind sail only sail of type balloon-jib*
- O pénalisation de 3%** sur le temps réel pour l'utilisation de voile de portant avec un point de drisse plus haut qu'à l'origine  
*Penalización de 3% sobre el tiempo real si son usadas velas de vientos portantes con puño de driza más alto del original*  
*Penalità del 3% sul tempo reale per uso di vele da lasco con punto di drizza più alto dell'originale*  
*3% penalty for use of downwind sails with the halyard point higher than the original one.*
- O pénalisation de 3%**  
Les coupes différentes de celles utilisées à l'époque du lancement sont admises avec pénalité  
*No son admitidos sin penalización cortes distintos de los in uso en la época de la botadura.*  
Non sono ammessi senza penalità tagli diversi da quelli in uso al tempo del varo.  
*Different cuts from those used at the time of the launching are not allowed without penalty.*

## **C) Yachts d'époque & classique – *barcos de época & clasicos* – *yachts epoca & classici* – *vintage & classic yachts***

**Utilisation de voiles – *utilización de velas* – uso di vele – use of sails:**

- ne sont pas admises – *no son admitidas* – non sono ammesse – are not allowed :** (1)  
**voiles entièrement lattées et celles qui sont fabriquées sans laizes – *velas de sables forzados y las fabricadas sin paños***  
*vele interamente steccate e quelle costruite senza ferzi – fully battened sails and those manufactured without panels.*
- matériaux (*materiales* – materiali – fabrics) :** (2)
  - avec bonification 2% (*con bonificación* – con abbuono – with allowance): coton – *algodón* – cotone – cotton
  - sans pénalisation (*sin penalización* – senza penalità – no penalty) : dacron tissu, nylon
  - avec pénalisation 8%/5% & 5% (*con penalización* – con penalità – with penalty): dacron laminé, pentex tissu, norlam, spectra, dynema, mylar scrim, genesis, vectran, twaron
  - pas admises – *no admitidas* – non ammesse – not allowed :  
voiles utilisant des fibres différentes de celles indiquées (ex . kevlar, twaron, PBO ou carbone)  
*velas fabricadas con fibras diferentes de las mencionadas (kevlar, twaron, PBO, carbono)*  
vele costruite con fibre diverse da quelle indicate (kevlar, twaron, PBO, carbonio)  
*sails using fibres different from those mentioned (kevlar, twaron, PBO, carbon)*

**WINCH** Utilisation en régates de winch motorisés : **pénalité de 2%** sur le temps réel  
**Uso en regatas winchs motorizado: penalización de 2% sobre el tiempo real**  
**Uso in regata di verricelli motorizzati: penalità del 2% sul tempo reale**  
*Used in the race of motorized winches: 2% penalty on real time*